

Tutela sănătății muncitorilor migranți și prevenirea accidentelor

Cuprins

- 1) LOCALURILE UNDE SE DESFĂȘOARĂ MUNCA
- 2) MAȘINILE AGRICOLE ȘI UNELTELE DE MUNCĂ
- 3) SUBSTANȚELE ÎMPOTRIVA PARAZIȚILOR
- 4) DEPLASAREA MANUALĂ A GREUTĂȚILOR
- 5) ZGOMOTUL
- 6) VIBRAȚIILE
- 7) VIZITELE MEDICALE(SUPRAVEGHEREA SANITARĂ)
- 8) DISPOZITIVELE DE PROTECȚIE INDIVIDUALĂ
- 9) MUNCA ÎN LOCURILE IZOLATE

Această broșură vrea să vă ofere câteva indicații despre cum se poate munci cât mai în siguranță în agricultură



1 I locali di lavoro

Molti infortuni avvengono in locali chiusi come stalle, magazzini e cantine soprattutto per cadute o scivolamenti.

Questo può accadere quando:

- i pavimenti sono irregolari o scivolosi
- il lavoro si svolge in luoghi sopraelevati non ben protetti.

Cosa fare ?

Alcune regole di sicurezza per i locali di lavoro:

- > tenere liberi da materiale e attrezzature i passaggi e i percorsi che conducono alle uscite, per favorire una via di fuga immediata in caso di emergenza
- > tenere le porte aperte durante il lavoro (non chiudere a chiave)
- > indicare con idonea segnaletica i luoghi dove vengono effettuati lavori pericolosi (ad esempio, preparazione degli antiparassitari)
- > i pavimenti devono essere mantenuti in buono stato di conservazione: senza buche, ostacoli o dislivelli
- > utilizzare possibilmente scale fisse per accedere ai luoghi di lavoro sopraelevati
- > fissare in modo stabile le scale portatili che devono avere piedini antiscivolo
- > assicurarsi che i luoghi di lavoro sopraelevati siano protetti con parapetti alti almeno un metro.

1 Localurile unde se desfășoară munca

Multe accidente se întâmplă în localuri închise ca de exemplu grajduri, magazii și pivnițe mai ales în urma unor căzături sau alunecări.

Acestea se pot întâmpla când

-pavimentele sunt neregulate sau alunecoase

- munca se desfășoară în locuri înalte care nu sunt bine protejate.

Ce trebuie să faceți?

Câteva reguli de siguranță de urmat în localurile unde munciți:

> țineți cât mai libere locurile de trecere și pasajele care duc spre ieșire îndepărtând materialele și uneltele, pentru a ușura ieșirea cât mai rapidă în caz de urgență

> țineți ușile deschise în timpul muncii (nu închideți cu cheia)

> indicați cu semnale adecvate locurile unde se efectuează munci periculoase (de exemplu locurile unde se prepară substanțele împotriva paraziților)

> pavimentul trebuie să fie bine păstrat: fără găuri, obstacole sau denivelării

> să folosiți dacă aveți posibilitatea scări fixe pentru a ajunge în locurile de muncă care se află la înălțime;

> fixați în mod stabil celelalte scări care trebuie să aibă picioare care nu alunecă

> asigurați-vă că spațiile de muncă aflate la înălțime sunt protejate cu parapeteți înalți de cel puțin un metru.



2 Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro

Le macchine agricole e le attrezzature di lavoro sono tra le più importanti cause di infortunio nel settore agricolo

I principali rischi sono dovuti a:

- > macchine e attrezzature troppo vecchie
- > scarsa manutenzione
- > ambiente di lavoro “difficile” (ad esempio, dislivelli eccessivi, terreni franosi, etc.)
- > condizioni ambientali sfavorevoli (sole intenso, lavoro serale, etc.)
- > uso improprio di macchine e attrezzature
- > uso di macchine da parte di persone non esperte
- > mancanza di adeguata informazione e formazione su utilizzo e manutenzione delle macchine e delle attrezzature.

Cosa fare?

Alcune regole di sicurezza per l'utilizzo delle macchine e delle attrezzature:

- > leggere attentamente i manuali forniti dal costruttore prima di utilizzare una macchina o una attrezzatura;
- > fare attenzione a non indossare vestiti che possano agganciarsi alle macchine in movimento (ad esempio, scarpe, camicie larghe, camici aperti, per chi ha capelli lunghi, legarli)
- > utilizzare il trattore solo se esperti e autorizzati dal datore di lavoro
- > fare attenzione nel salire e scendere dalla cabina di guida, utilizzando gli appositi corrimano o maniglioni; es. non salire o scendere quando la trattore è in movimento
- > verificare costantemente che la zona di lavoro e di manovra sia libera dalla presenza di persone o animali
- > utilizzare macchine provviste di protezioni di sicurezza

2 Mașinile agricole și uneltele de muncă

Mașinile agricole și uneltele de muncă reprezintă una din cauzele cele mai importante a accidentelor în sectorul agricol

Principalele riscuri se datorează:

- > mașini și unelte prea vechi
- > o întreținere insuficientă
- > locuri de muncă "dificile" (de exemplu , denivelări excesive, terenuri alunecoase, etc.)
- > condiții ambientale nefavorabile (soare arzător, muncă serală, etc.)
- > utilizarea nepotrivită a mașinilor și a uneltelor
- > utilizarea mașinilor de către persoane fără experiență
- > lipsa informațiilor adecvate și a instruirii în ceea ce privește utilizarea și întreținerea mașinilor și a uneltelor.

Ce trebuie să faceți?

Câteva reguli de siguranță pentru utilizarea mașinilor și a uneltelor:

- > citiți cu atenție manualele furnizate de către fabricant înainte de a folosi o mașină sau o unealtă;
- > fiți atenți să nu aveți haine care se pot agăța de mașinile în mișcare (de exemplu, fulare cămăși largi, cămăși deschise, etc. pentru cine are părul lung, trebuie să-l legați)
- > utilizați tractorul doar dacă aveți experiență și dacă sunteți autorizați de către patron
- > fiți atenți când urcați și când coborâți din cabină, folosind balustradele sau mânerele; de ex. nu urcați și nu coborâți când mașina este în mișcare
- > verificați în mod constant că zona de muncă și de manevră este liberă și nu sunt prezente persoane sau animale
- > utilizați mașinile prevăzute cu protecții de siguranță



- > controllare che la trattrice sia provvista di telaio o cabina di sicurezza contro il ribaltamento
- > assicurarsi che l'albero cardanico sia sempre provvisto della protezione
- > arrestare il motore e inserire il freno, prima di effettuare interventi di manutenzione e riparazione su parti in movimento.

3 Gli antiparassitari

I lavoratori per utilizzare gli antiparassitari devono essere informati, formati e autorizzati.

L'uso improprio può comportare rischi per la salute e i sintomi possono essere:

- lievi (malessere generale)
- gravi (convulsioni, svenimenti, difficoltà respiratorie)

In caso di intossicazione acuta può verificarsi anche la morte.

Un uso improprio per lungo tempo di queste sostanze provoca danni progressivi a carico dei reni, del fegato, dei polmoni e del cervello.



- > controlați dacă tractorul este prevăzut cu un cadru sau cu o cabină împotriva răsturnărilor
- > asigurați-vă că arborul cardanic are întotdeauna protecția
- > opriți motorul și trageți frâna de mână, înainte de a efectua intervenții de întreținere și de reparare a părților în mișcare.

3 Substanțele împotriva paraziților

Muncitorii pentru a folosi substanțele împotriva paraziților trebuie să fie informați, instruiți și autorizați.

Utilizarea inadecvată poate comporta riscuri pentru sănătate și simptomele pot să fie:

- ușoare (stare proastă generală)
- grave (convulsii, leșin, dificultăți respiratorii)

În caz de intoxicație acută se poate verifica și moartea. O folosire inadecvată pentru o perioadă îndelungată de timp a acestor substanțe provoacă daune progresive la rinichi, ficat, plămâni și creier.

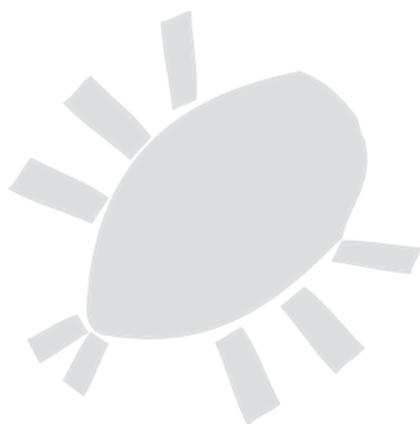
Come gli antiparassitari possono penetrare nel nostro organismo:

- > attraverso la bocca
 - mangiando o fumando senza lavarsi le mani dopo l'uso o la preparazione di antiparassitari
 - mangiando frutta trattata di recente con antiparassitari
- > attraverso il naso
 - per respirazione di polvere e vapori presenti nel luogo dove vengono conservati gli antiparassitari
 - per respirazione di polvere e vapori che si liberano durante la preparazione e il mescolamento
 - per respirazione di polveri e vapori durante l'uso in campo
- > attraverso la pelle (soprattutto mani e avambracci)
 - durante la preparazione ed il mescolamento
 - durante la distribuzione in campo
 - durante il lavoro su colture trattate.

Cosa fare?

Alcune regole per impedire incidenti legati all'utilizzo di antiparassitari:

- > utilizzare i necessari dispositivi di protezione individuale (DPI) durante:
 - la preparazione del prodotto e la distribuzione del prodotto nel campo
 - nei lavori manuali sulle colture dopo il trattamento
- > riporre gli abiti da lavoro separatamente dagli abiti non utilizzati per il lavoro
- > lavarsi accuratamente per rimuovere gli antiparassitari dalla pelle
- > non fumare durante il lavoro
- > tutti devono rispettare i tempi di rientro nel campo dopo il trattamento.



Cum pot penetra în organismul nostru substanțele împotriva paraziților:

- > prin intermediul gurii
 - mâncând sau fumând fără a vă spăla mâinile după folosirea sau prepararea substanțelor împotriva paraziților
 - mâncând fructe stropite recent cu substanțe împotriva paraziților
- > prin intermediul nasului
 - respirând praf sau aburi prezenți în locurile unde se păstrează substanțele pentru combaterea paraziților
 - respirând praf sau aburii care se ridică în timpul preparării și a amestecării
 - respirând praf sau aburi în timp ce se folosesc în câmp
- > prin intermediul pielii (mai ales mâinile și antebrațele)
 - în timpul preparării și a amestecării
 - în timpul distribuirii în câmp
 - în timpul muncii în interiorul culturilor tratate.

Ce trebuie să faceți?

Câteva reguli pentru a împiedica accidentele legate de utilizarea substanțelor împotriva paraziților:

- > folosiți dispozitivele de protecție individuală (DPI) necesare în timpul:
 - preparării produsului și distribuirii acestuia în câmp
 - la muncile manuale în culturi după tratamente
- > țineți hainele de muncă separat de hainele pe care nu le folosiți pentru muncă
- > spălați-vă bine pe mâini pentru a îndepărta substanțele împotriva paraziților de pe piele
- > nu fumați în timpul muncii
- > toată lumea trebuie să respecte timpul de întoarcere în câmp după un tratament.

4 Movimentazione manuale dei carichi

In agricoltura numerosi lavori comportano sforzi fisici come il carico e lo scarico a mano di sacchi di concimi chimici, il sollevamento di pietre, etc...

La movimentazione manuale dei carichi può causare numerosi infortuni, tra cui lesioni alla colonna vertebrale dorso-lombare.

Cosa fare ?

- > utilizzare attrezzi o macchine quando possibile
- > controllare che il peso da movimentare sia entro i limiti consigliati
- > movimentare in due quando possibile
- > nel sollevare un peso:
 - mantenere il carico il più vicino possibile al corpo
 - piegare le ginocchia e mantenere la schiena dritta
 - evitare le torsioni del tronco durante il sollevamento
- > sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.



4 Deplasarea manuală a greutăților

În agricultură numeroase munci implică eforturi fizice cum ar fi încărcarea și descărcarea manuală a sacilor de îngrășăminte chimice, ridicarea pietrelor, etc... Deplasarea manuală a greutăților poate cauza numeroase accidente, cum ar fi leziuni la coloana vertebrală dorso-lombară.

Ce trebuie să faceți?

- > utilizați unelele sau mașinile când este posibil
- > controlați dacă greutatea de deplasat are o greutate cuprinsă în limitele stabilite
- > deplasați împreună cu o altă persoană când este posibil
- > când ridicați greutatea:
 - țineți greutatea cât mai aproape posibil de corp
 - îndoiți genunchii și țineți spatele drept
 - evitați învârtirea corpului în timpul ridicării greutății
- > supuneți-vă vizitelor medicale prevăzute de fermă.



5 Il rumore

Le macchine e gli attrezzi utilizzati in agricoltura spesso sono rumorosi.

Il rumore eccessivo può causare con il tempo una riduzione dell'udito (sordità).

Altri effetti sono: mal di testa, ansia, disturbi gastrici e intestinali.

Cosa fare ?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi rumorosi
- usare i mezzi di protezione (cuffie o tappi antirumore)
- allontanarsi dalle fonti di rumore quando possibile
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

6 Le vibrazioni

Le vibrazioni sono prodotte dai trattori e dalle attrezzature di lavoro.

I disturbi si possono manifestare:

- alla schiena: colonna vertebrale e muscoli della schiena ad esempio nell'utilizzo di trattori
- al braccio e alla mano nell'utilizzo di motoseghe, decespugliatori, etc.

Cosa fare?

- segnalare al datore di lavoro macchine e mezzi che vibrano in modo eccessivo
- devono essere previste pause di lavoro
- sottoporsi alle visite mediche previste in azienda.

5 Zgomotul

Mașinile agricole și uneltele utilizate în agricultură adesea sunt zgomotoase.

Zgomotul excesiv poate cauza cu timpul o diminuare a auzului (surzenie).

Alte consecințe sunt: durere de cap, anxietate, indispoziție gastrică și intestinală.

Ce trebuie să faceți?

- aduceți la cunoștința patronului mașinile și mijloacele zgomotoase
- folosiți mijloacele de protecție (căști sau dopuri împotriva zgomotelor)
- îndepărtați-vă de sursele de zgomot când este posibil
- supuneți-vă vizitelor medicale prevăzute de fermă.

6 Vibrațiile

Vibrațiile sunt produse de tractoare și de uneltele de lucru. Indispozițiile se pot manifesta:

- la spate: coloana vertebrală și mușchii spatelui de exemplu când se folosesc tractoarele
- la braț și la mână când se folosesc drujbe sau coase electrice, etc.

Ce trebuie să faceți?

- aduceți la cunoștința patronului mașinile și mijloacele care vibrează în mod excesiv
- faceți pauze în timpul muncii
- supuneți-vă vizitelor medicale prevăzute de fermă.

7 Le visite mediche (la sorveglianza sanitaria)

E' importante anche una corretta sorveglianza sanitaria; si tratta di visite mediche e di altri esami a seconda dei rischi presenti sul lavoro e servono per tutelare la salute dei lavoratori.

Le vaccinazioni

La copertura vaccinale antitetanica; è obbligatoria per tutti i lavoratori agricoli (Legge 5 marzo 1963 n°292 e succ. modifiche e integrazioni; il richiamo della vaccinazione deve essere fatto ogni 10 anni).

I minori di 18 anni

- non possono svolgere lavori che presentano rischi come rumore eccessivo e utilizzo di sostanze pericolose (antiparassitari)
- non possono guidare trattori, utilizzare strumenti vibranti o svolgere altri lavori faticosi (previsti nell'allegato I del D.Lgs 262/2000).

Le donne in gravidanza e in post partum

- non possono svolgere lavori pericolosi, faticosi e insalubri che espongono a rumore, vibrazioni, movimentazione dei carichi e prodotti pericolosi (antiparassitari) (I lavori vietati sono elencati negli allegati A,B,C del DLgs 151/2001).



7 Vizitele medicale (supravegherea sanitară)



Este importantă și o supraveghere sanitară corectă; este vorba despre vizite medicale și de alte examene în funcție de riscurile prezente la locul de muncă și folosesc la tutelarea sănătății muncitorilor.

Vaccinările

Protejarea cu vaccinul antitetanus; este obligatorie pentru toți muncitorii din agricultură (Legea din 5 martie 1963 nr. 292 și ulterioarele modificări și integrări; vaccinul trebuie făcut din 10 în 10 ani).

Minorii sub 18 ani

- nu pot executa munci care prezintă riscuri cum ar fi zgomot excesiv și folosirea substanțelor periculoase (împotriva paraziților)
- nu pot conduce tractoare, nu pot utiliza unelte vibratoare sau desfășura alte munci obositoare (prevăzute în anexa Decretului Legislativ 262/2000).

Femeile însărcinate și în perioada de după naștere

- nu pot desfășura munci periculoase, obositoare și insalubre care le expun la zgomot, vibrații, deplasarea de greutate și a produselor periculoase (împotriva paraziților) (Muncile pe care acestea nu pot să le facă sunt enumerate în anexele A,B,C ale Decretului Legislativ 151/2001).



8 I dispositivi di protezione individuale

La scelta delle idonee procedure di lavoro sono la regola fondamentale per la protezione della salute del lavoratore. Tuttavia, se permane ancora un rischio, si deve ricorrere all'adozione dei cosiddetti Dispositivi di Protezione Individuali (DPI). Con questo termine si intende qualsiasi attrezzatura e/o indumenti destinati ad essere indossati e/o utilizzati durante il lavoro per proteggere le parti del corpo esposte ad un rischio.

In base alla parte del corpo protetta si possono distinguere dispositivi per:

- > protezione della testa e del viso (cranio, orecchio, occhi, vie respiratorie e volto):
 - caschi o elmetti da indossare quando sussiste il rischio di caduta di oggetti dall'alto (lavori sopraelevati come ad esempio taglio di alberi o attività all'interno di buche o fossati)
 - cuffie, inserti auricolari da indossare quando si lavora con il trattore, i mulini per la macinazione, etc.
 - occhiali e visiere da usare in varie attività agricole come potatura e raccolta dei prodotti agricoli, etc.



8 Dispozitivele de Protecție individuală

Alegerea procedurilor potrivite de muncă reprezintă regula fundamentală pentru protejarea sănătății muncitorului. Oricum dacă rămâne un risc, trebuie să folosiți așa numitele “Dispositivi di Protezione Individuali (DPI)”. Cu acest termen se denumește orice mijloc și/sau obiect de îmbrăcăminte destinat să fie îmbrăcat și/sau folosit în timpul muncii pentru a proteja părțile de corp expuse unui risc.

În funcție de partea de corp protejată se pot distinge dispozitivele pentru:

> protecția capului și a obrazului (craniu, urechi, ochi, căi respiratorii și față):

- căști sau coifuri de purtat când există riscul de cădere a unor obiecte de la înălțime (munci la înălțime ca de exemplu tăierea copacilor sau activități în interiorul gropilor sau a șanțurilor)
- căști, dopuri pentru urechi de purtat când se lucrează pe tractor, la morile de măcinat, etc.
- ochelari și viziere de folosit în diferite activități agricole cum ar fi curățarea plantelor și recoltarea produselor agricole, etc.



- mascherine, da usare durante il trattamento antiparassitario, l'ispezione dei pozzi neri, la macinazione, la movimentazione e lo stoccaggio di fieno, etc.
- > protezione dell'arto superiore (mani, braccia):
 - guanti da indossare contro i rischi meccanici (perforazioni, tagli, vibrazioni), i rischi chimici (uso di fitofarmaci, antiparassitari, disinfettanti, etc.) e i rischi microbiologici (contatto con gli animali, il letame e il terreno);
- > protezione dell'arto inferiore (piedi, gambe):
 - scarponi o stivali da usare durante le lavorazioni che presentano pericoli di punture, tagli, ustioni e schiacciamenti.

9 Il lavoro in luoghi isolati

Se il lavoro è in un luogo isolato è **IMPORTANTE AVERE:**

- un mezzo idoneo per **COMUNICARE** con l'azienda e attivare rapidamente il 118
- telefoni fissi aziendali, telefoni cellulari o ricetrasmittenti collegate con l'azienda
- il pacchetto di medicazione: utile in caso di piccole ferite.



- măști, de folosit în timpul tratamentului cu produse împotriva paraziților, inspecția decantoarelor, a măcinării, a deplasării și stocării fânului, etc.

> protecția membrelor superioare (mâini, brațe):

- mănuși de purtat împotriva riscurilor mecanice (perforări, tăieri, vibrații), a riscurilor chimice (folosirea produselor împotriva bolilor plantelor, împotriva paraziților, dezinsectanților, etc.) și a riscurilor microbiologice (contactul cu animalele, cu bălegarul și cu terenul)

> protecția membrelor inferioare (picioare, gambe):

- bocanci sau cizme de folosit în timpul muncilor care prezintă riscuri de înțepături, tăieri, arsuri și striviri.

9 Munca în locurile izolate

Dacă munciți într-un loc izolat este

IMPORTANT SĂ AVEȚI:

- un mijloc potrivit pentru a COMUNICA cu ferma și a activa rapid serviciul 118

- telefoane fixe ale fermei, telefoane celulare sau radiomobile conectate con ferma

- trusa de medicamente: utilă în cazul micilor răni.

Dove informarsi per la salute e la sicurezza sul lavoro

UF PISLL ZONA SUD EST

- Firenze, via Chiantigiana, 37 tel 055-6534725-04
- Figline V.no, Via Da Verrazzano, 2 tel 055-9508260
pisllsudest@asf.toscana.it

Comuni: Bagno a Ripoli, Barberino Val D'elsa, Greve in Chianti, Impruneta, Tavarnelle V.P., S.Casciano V.P., Pontassieve, Rufina, Pelago, Figline Valdarno, Incisa in Valdarno, Reggello, Rignano sull'Arno

Altre strutture ASL presenti sul territorio di Firenze:

U.F. PISLL MUGELLO

Borgo S. Lorenzo: Viale IV Novembre, 93
tel 055-8451625, pisll.mugello@asf.toscana.it

U.F. PISLL FIRENZE

Firenze: Via della Cupola, 64
tel 055-342331, pisll.fi@asf.toscana.it

U.F. PISLL NORD OVEST

Sesto Fiorentino: Via Righi, 8 tel 055-4498401

Scandicci: Via Rialdoli, 80 tel 055-7294291

pisll.nordovest@asf.toscana.it

Orientamento e Assistenza dei cittadini stranieri per l'accesso ai servizi del territorio Zona Sud Est

Sportello informativo del Progetto Migranti

Centro Interculturale, Via Piave 2, 50065

Pontassieve (FI), Tel. Fax. 0558315548

cemel@comune.pontassieve.fi.it

www.progettomigranti.it

www.comune.pontassieve.fi.it/cint